





## 2018年法律扶助國際論壇

## 跨界連結與社會資源整合



#### 報告人 PERSIDA V. RUEDA-ACOSTA, DSD 博士

公設律師辦公室, 首席公設律師

奎松市菲律賓大學迪里曼分校社會工作與社區發展學院,社會發展學博士哈佛大學甘迺迪政府學院,高級行政人員氣候真相計畫/氣候真相領導團,氣候真相領導人亞洲公共知識分子計畫,資深研究員與地利薩爾斯堡全球論壇,研究員日本法律扶助協會,研究員美國國際領袖人才參訪計畫,國際訪問學者(IV)國際法律扶助組織,成員國際血跡型態分析師協會,成員國際無正與監獄協會,成員

馬尼拉亞典耀大學法學院,教授

#### 與非法律組織/專業人士合作推動法扶服務











United Nations Development Programme









菲律賓政府機構

#### 與非法律組織/專業人士合作推動法扶服務



# BULGAR The Manila Times PEOPLES BOSES NG MASA, MATA NG BAYAN







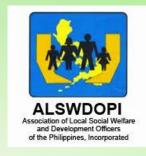




媒體組織

# 與 其 他 菲 律 賓 辦 (已簽訂法律扶助協議)

- 1. 菲律賓地方社會福利與發展人員協會 (ALSWDOPI)
- 2. 移民局 (BI)
- 3. 選舉委員會 (COMELEC)
- 4. 危險藥物委員會 (DDB)
- 5. 教育部 (DepEd)
- 6. 勞工就業部 (DOLE)
- 7. 菲律賓城市聯盟 (LMP)
- 8. 全國勞動關係委員會 (NLRC)
- 9. 全國新聞記者協會 (NPC)
- 10. 菲律賓海外勞工福利管理局 (OWWA)
- 11. 菲律賓電影媒體協會 (PMPC)
- 12. 海外就業管理局 (POEA)
- 13. 菲律賓統計局 (PSA)
- 14. 都市貧民總統委員會 (PCUP)
- 15. 菲律賓攝影記者協會 (PPP)



































#### 財團法人法律扶助基金會(台灣)

- 已與公設律師辦公室簽訂協議
- **協議內容**:有關兩國公民法律扶助之國際 互助以及雙方聯絡機制
- 簽訂日期: 2014年10月27日

#### Agreement between the Legal Aid Foundation, R.O.C. (Taiwan) and the Public Attorney's Office, Department of Justice,

#### the Philippines on Mutual Legal Assistance for Citizens of both Countries

In order to safeguard the basic right of citizens to receive legal assistance and to facilitate sharing and exchange among legal aid organizations, the Legal Aid Foundation, R.O.C. (Taiwan), and the Public Attorney's Office, Department of Justice, the Philippines have, after a negotiation process, entered into the following agreement regarding mutual legal assistance for citizens of both countries and liaison mechanisms between the two parties.

#### 1. Cooperation Items

With regards to the provision of legal aid services, the two parties agree to provide the following assistance to each other:

- On receiving notice from the other party, provision of immediate and free legal advice by a lawyer to the citizen(s) specified by the other party.
- (2) On receiving notice from the other party, provision of immediate and free personal consultation services by a lawyer in any prison or detention center where a citizen(s) specified by the other party is being held. When necessary, the party may directly accept an application from such a citizen for further legal aid assistance. In a scenario where a citizen has received legal aid and has subsequently left the country, the other party shall continue to maintain communication to ensure provision of further assistance during any appeal process.
- (3) Both parties shall provide legal aid to citizens of the other party's country in the same manner as they offer their own citizens.<sup>1</sup>
- (4) When necessary, during provision of the aforementioned services to citizens of the other party's country, each party shall provide appropriate translation/interpretation services.
- (5) Each party shall establish a list of lawyers available to provide legal assistance, which may be used as a reference by citizens of the other party when engaging a lawyer.
- (6) In addition to law-related resources, the two parties shall endeavor to refer other social resources (for example, emergency assistance) to citizens of the other party.

#### . Practical Exchanges

Both parties agree to collectively arrange conferences, visits and training programs for relevant managers and personnel; as well as sharing of information on policies, systems, case studies and other related information.

#### 3. Contact Person

The two parties shall appoint a contact person from their respective executive departments to coordinate and implement matters agreed on in the Agreement.

#### 4. Request for Legal Assistance

The two parties agree to submit requests for legal assistance by means of facsimile, e-mail or other written documents. In case of emergency, however, the request may be submitted orally, subject to agreement by the other party and confirmed in writing within 10 days.

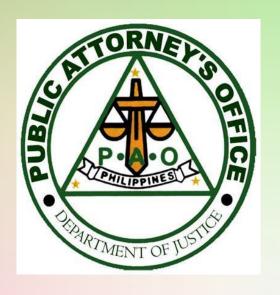
It is understood that the Public Attorney's Office of the Philippines applies in regular legal services its merit and indigency tests subject to its existing laws, rules and regulations or upon orders and directives of government authorities pursuant to Republic Act No. 9406 which was approved on March 23, 2007. Likewise, the Legal Aid Foundation, R.O.C. (Taiwan) applies in regular legal services its merit and indigency tests subject to the Legal Aid Act which was announced on Jan. 7, 2004 and rules and regulations ordered by the Board of Directors and reviewed and approved by the Judicial Yuan.





### 聯合國兒童基金會

- 資助公設律師辦公室之一系列研討會,包括*兒少觸法之法律扶助* 
  - · 轉介輔導,以及其他兒童人權之相關主題





## 聯合國難民事務高級專員辦事處 (簡稱聯合國難民署)

■ 資助公設律師辦公室之培訓課程,提升並加強公設律師協助難民及無國籍人士之能力,合作至今已超過5年。

#### 公設律師辦公室 (PAO) 與菲律賓聯合國難民署 (UNHCR) 之備忘錄 (MOU)

- 依據本備忘錄,針對符合貧困資格的難民、無國籍人士,以及在菲律賓當地尋求身份認可之難民及/或無國籍人士,PAO 得提供免費的法律扶助、諮詢及代理服務。
- · 原備忘錄簽訂於 2013 年 1 月 8 日,簽訂後立即 生效。該備忘錄效期於 2015 年 3 月 15 日起展延 兩 (2) 年。鑑於 PAO 與 UNHCR 合作促成正面成 效,雙方同意再次就原備忘錄展延兩 (2) 年之效期。 最新展延備忘錄之簽署儀式,於 2017 年 4 月 6 日在 PAO 中央辦公室舉行。

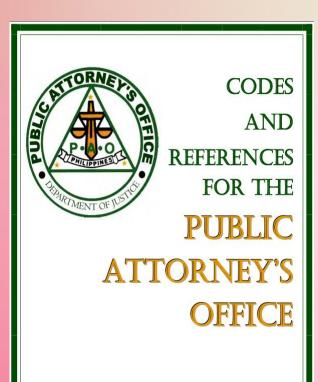






#### 美國國際開發署 (與美國律師公會共同推行「法治原則計畫」)

- 支援公設律師辦公室出版《Codes and References for the Public Attorney's Office》(公設律師辦公室法規及參考準則)。
- 此書匯編公設律師與相關工作應注意的行為準則,納入處理案件以及經手其他當事人問題時應注意的程序。
- 書中詳述特定類型當事人及案件的處理程序,包括家暴被害婦女及其子女、觸法之兒童及少年,以及信用卡犯罪問題。

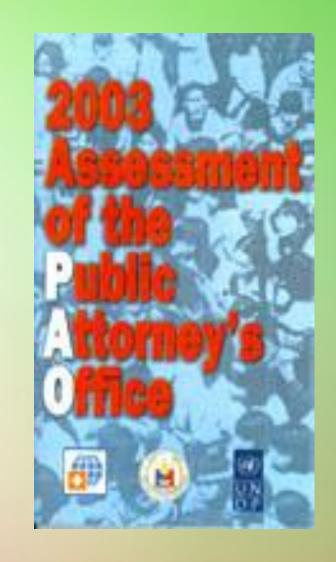






### 聯合國開發計畫署

- 該署出資進行以下研究: 2003 年公設律師辦公室評估 (由德拉薩大學治理學院及菲律賓最高法院共同進行)
- UNDP: 「組織藉以激勵員工的能力並不限於金錢;很明 類地,對於 PAO的員工而言,協助貧困者所帶來的心理 報酬更為強大。」
- 2007年3月23日通過《第9406號共和國法》 (Republic Act)以及《公設律師辦公室法》,可說是源自 該研究的貢獻。





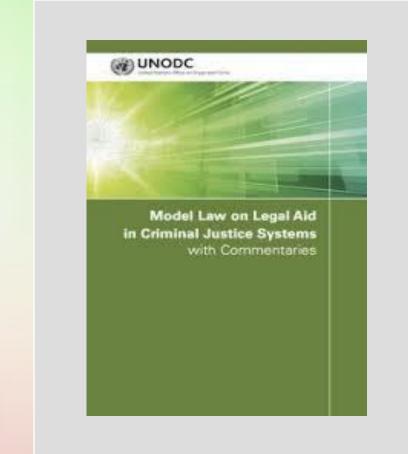
聯合國毒品和犯罪問題辦公室 (UNODC) 邀請首席公設律師參與以下兩項國際法律 扶助活動,其在活動中擔任:

*專家顧問*,刑事司法制度中使用法律扶助之開放式政府間專家會議,2011 年 11 月 16-18 日,奧地利維也納;

專題主講人,刑事司法制度中使用法律扶助之國際會議(與南非政府、南非法律扶助、國際法律基金會及聯合國開發計畫署共同主辦),2014年6月24—26日,於南非約翰尼斯堡。該活動促成首席公設律師參與專案:刑事司法制度中法律扶助之示範法評析(Model Law on Legal Aid in Criminal Justice Systems with Commentaries),並由UNODC於2017年出版專案成果。



- UNODC 肯定首席公設律師對 《刑事司法制度中法律扶助之示範法評析》初稿過程中發表的評論。
- 參與該全球會議的經驗,增長了首席公設律師對法律扶助的見解,進一步透過一己之力,將論壇及相關活動所得的知識移轉給國內公設律師辦公室,以及她擔任專家顧問的其他會議場合與所投身的議題。









#### 矯正署與監獄管理局

- 與公設律師辦公室合作進行受刑人外展服務計畫。
- 針對菲律賓的監獄及看守所所負責的在監在押人士更生與安全 戒護事宜進行監督





#### 社會福利暨發展部

- 與公設律師辦公室合作進行一項共同計畫,服務對象為菲律賓社會三(3)大弱勢族群:婦女及兒童暴力案件被害人、觸法兒少,以及收養案件中的潛在被收養人
- 係根據 2013 年 10 月 9 日雙方簽署之協議備忘錄。
- 根據兩 (2) 機構的協議,社會福利暨發展部將針對 PAO 服務之上述當事人,提供心理介入與減壓調適協助。

#### 公設律師辦公室與社會福利暨發展部之協議備忘錄

#### 社會福利暨發展部亦承諾提供以下服務:

- 確保當事人瞭解提出之問題,充分理解術語及概念,協助法院或機構適當處理當事人證 詞之其他社會心理事宜。社會福利暨發展部將於每次出庭後,為當事人進行心理減壓 (第 三部分 e 項);
- 與公設律師辦公室共同提供或指派社工,包括協調該辦公室與當事人,及當事人之證人(心理學家、警察、醫生),且應 PAO 之要求安排上述人員舉行會議(出處同上,f項);
- 必要時,針對特定個案與政府相關單位或機構進行協調,以利能迅速且成功地進行處置,並確保雙方在案件追訴過程中持續合作並提供當事人所需支援(出處同上,g項)。

#### 公設律師辦公室與社會福利暨發展部之協議備忘錄

#### 公設律師辦公室同意履行以下承諾:

- 監督受指派處理案件之公設律師及律師助理的行為,提供務實技能、培訓、諮商式對話及組織支援,藉此加強其服務品質。公設律師辦公室也應與社會福利暨發展部 (DSWD) 合作,進行培訓及諮商式對話 (第三部分第3點);
- 協助 DSWD 研擬政策,同時提出社會倡議以維護並促進婦女兒少族群的最佳權益 (第四部分 a 項);
- 提供DSWD 與法律或婦女兒少族群相關培訓計畫所需的專家講師 (出處同上, b 項);
- 針對觸法兒少以及暴力行為的被害婦女及兒童,在 DSWD 中心及機構開設法扶診所(出處同上, c 項)。

#### 公設律師辦公室與社會福利暨發展部之協議備忘錄

- 依據上述備忘錄條款,公設律師辦公室承諾與 DSWD 合作,全程參與當事人案件,直到法院做出最終判決為止;此外 PAO 也承諾協助研擬政策及提出倡議,支援社工以利執行外展計畫 (如法律診所),使備忘錄受益人確實取得服務,同時協助進行培訓。
- 其中一類培訓即是名為「*加強 PAO 律師提升保護服務能力*」的系列研討會。此系列研討會共有五 (5) 場-分別為 2015 年 3 場、2016 年 2 場

#### 與媒體組織合作

首席公設律師在報紙及書籍上撰寫免費法律諮詢專欄

- **1.Dear PAO,***馬尼拉時報(The Manila Times)* 每日刊出
- 2.Magtanong kay Attorney (請教律師)

Bulgar每日刊出

- 3.Daing Mula sa Hukay...Hustisya (來自墳墓的呻吟...正義) 亦由 Bulgar 每日刊出
- 4.Say Mo Attorney? People's Tonight 每週一、三、五刊出

The Manila Times 亦出版專書: 《Legal Eagle's Counsel: Solutions to Everyday Legal Problems》(法網神鷹諮商:解決日常法律問題)。







## 與媒體組織合作

- 由首席公設律師主持的**實境調解節目**,提供 **對立雙方法律諮詢**,並鼓勵**庭外和解**。
- 自 2010 年開播,且製播超過兩 (2) 年。
- 節目提供訴訟外紛爭解決 (ADR) 管道。
- Public Atorni 並非 PAO 出資製作。
- 節目製作單位: Associated Broadcasting Company (ABC/TV5), 為菲律賓最大電視網之一)





## 與媒體組織合作

#### 2017年







- 公設律師辦公室以法律短片 (Tapang ng Batas) (法律勇士) 回歸電視螢光幕前
- 節目製作單位:隸屬菲律賓政府的人民電視網
- 〈 Tapang ng Batas 〉以公設律師辦公室勝訴的案件為主,製作為該電視網新聞節目的法律短片。
- 自 2017 年 7 月 10 日開播;最新一集於 2018 年 5 月 7 日播出
- 前幾集影片已上傳至臉書專頁 (Tapang ng Batas),且至今仍開放觀看。
- 新節目錄製中-目前該法律短片可能重新調整格式,並延長播出時間

# Maraming

2018 Lifetime Achievement Gawad Amerika Foundation August 18, 2018

Most Outstanding Filipino Patriot Award Citizen National Guard's First National Congress Amoranto Multi Purpose Hall, Quezon City July 14, 2018

Outstanding Institution for Government Service Year 2017 19th Founding Anniversary of Volunteers Against Crime and Corruption(VACC) Heroes Hall, Malacañang Palace, Manila August 16, 2017

2017 The Rotary Golden Wheel Awards Exemplary Achievements in the field of Social Justice Paul Harris Vocational Service Awards Crowne Plaza Manila Galleria February 4, 2017

9th Natatanging San Joseño Gawad Parangal Natatanging San Joseño sa Paglilingkod Bayan Aking Dangal at Kalinga, Inc. City of San Jose Del Monte, Bulacan Nobyembre 4, 2016

Plaque of Recognition 64th Anniversary of the National Press Club Bulwagang Plaridel, Intramuros, Manila October 28, 2016

Gawad Dangal ng Lipi 2016 Sa Larangan ng Paglilingkod Bayan Lalawigan ng Bulacan, Lungsod ng Malolos September 15, 2016

Outstanding and Significant Public Service Award 18th Founding Anniversary Crime and Corruption (VACC Rizal Hall, Malacañang Pala August 29, 2016

2016 Golden Globe Annual Outstanding and Significar & Excellence and Notewo Public Service March 13, 2016

Alice Hernandez R 28th Annual Aliw

2015 Most Outstan 15th Gawad Ameri

2015 Most Outsta Lyceum of the Phi

2015 Pamana ng Kap Asian Congress for M

Outstanding Alumna University of the Eas Hawaii Chapter (UEA)

Congratulatory Certii 28th Legislature of th

PASADO Gawad Sining PinakaPASADOng Linc (May Mataas na Papul Pampelikulang Samah

Ginintuang Sulo ng B Golden Torch Creativ

To avail of free legal counselling, call PAO hotline: (02) 426-26-83; (02) 426-24-50; (02) 426-28-01; (02) 426-20-75; (02) 426-23-95 and (02) 426-29-87 or 929-94-36 local 106 / 107 during office hours and local 159 after office hours (including weekends and holidays), . You may also send your e-mail to pao\_executive@yahoo.com or visit PAO-Central Office at DOJ Agencies Bldg., NIA Road corner East Avenue, Diliman, Quezon City. For more information, you may access our website at www.pao.gov.ph





